

E22 - The Stolen Seal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Towa Higurashi

Towa and Setsuna.

[00:02] Towa Higurashi

*Between us half-demon twins,
two different worlds exist at the same time.*

[00:08] Towa Higurashi

Human and demon.

[00:10] Towa Higurashi

Feudal era and present day.

[00:12] Towa Higurashi

Peacefulness and war.

[00:14] Towa Higurashi

Joy and sorrow.

[00:16] Towa Higurashi

Dreams and reality.

[00:17] Towa Higurashi

One moment and eternity.

[00:19] Towa Higurashi

And finally, love and hate.

[00:23] Towa Higurashi

*A Feudal Fairytale,
Yashahime: Princess Half-Demon.*

[00:26] Towa Higurashi

*We'll keep moving forward
through the hurdles of destiny!*

SIGN GREAT BEAST KING DOG-DEMON KIRINMARU

[00:48] Kirinmaru

Blasting Barrage!

[00:50] Great Dog-Demon

Meido Zangetsuha!

[01:13] Zero

The Grim Comet is receding.

SIGN BEAUTIFUL MYSTERY DEMON - ZERO

[01:16] Zero

BEAUTIFUL MYSTERY DEMON – ZERO

This is thanks to both of you.

[01:18] Great Dog-Demon

It's mostly thanks to Kirinmaru.

I really did not do much.

[01:23] Zero

You are too modest.

[01:25] Zero

He sleeps so carelessly.

[01:27] Great Dog-Demon

It's because you're here
to look after him.

[01:31] Zero

Flattery will get you nowhere!

[01:34] Great Dog-Demon

Now then, I shall return
to the Western domain.

[01:39] Great Dog-Demon

Farewell, Lady Zero.

[01:43] Zero

My Lord.

[01:44] Zero

Sometimes, I ask myself
how long we must continue this.

[01:49] Great Dog-Demon

I wonder.

[01:50] Great Dog-Demon

We are fated to journey an endless path.
Who knows where it will take us?

[01:55] Zero

Do you think we will
have to welcome the end one day?

[02:00] Great Dog-Demon

No matter where this leads us,
or what sort of end greets us...

[02:06] Great Dog-Demon

You are who you are, Lady Zero.
I would like for you to remain that way.

[02:16] Zero

I am who I am, you say...

[02:22] Zero

I will honor your advice.

[02:25] Zero

My Lord.

[04:09] Towa Higurashi

"The Stolen Seal"

[04:18] Miroku

a! a! a!

SIGN HISUI'S FATHER – MIROKU

[04:32] Otsuyu

Admirable of you to brave
the one thousand-day training.

[04:35] Miroku

Who might you be?

[04:42] Otsuyu

My name is Otsuyu.

[04:44] Otsuyu

I wanted to ask you for directions
toward the right path.

[04:48] Miroku

The right path?

[04:51] Otsuyu

On meeting an arhat, slay the arhat;
on meeting your parents, slay your parents...

[04:56] Otsuyu

Know that the light to your path lies there.

[05:00] Miroku

Who are you?

You don't seem to be human.

[05:06] Miroku

You don't seem to have demon powers,
so you're not an apparition, either.

[05:10] Otsuyu

It may be suitable to call me
a devilish woman.

[05:13] Miroku

Oh no, I already know what would happen
if I called you that in front of Sango.

[05:18] Miroku

May I ask what your true purpose
is for being here?

[05:21] Otsuyu

I'll be straightforward, then.

[05:23] Otsuyu

I'd like you to release
the half-demon girl's seal.

[05:28] Miroku

Are you talking about Setsuna?

[05:30] Miroku

And if I said no?

[05:33] Otsuyu

By force, then.

[05:36] Miroku

You say frightful things.

[05:38] Otsuyu

Monk, I can so easily
understand your heart.

[05:41] Otsuyu

Training is only in name.

[05:44] Otsuyu

You still cannot seem
to give up your Wind Tunnel.

[05:48] Otsuyu

Azusa no Yumihari!

[05:54] Miroku

Th-This is a tsuchigumo's silk!

[05:57] Miroku

I thought you didn't have demon powers.

[06:03] Otsuyu

You are going to lend me the fruits
of your training, the power of the seal.

[06:09] Miroku

Curse my weak-minded self.

[06:11] Otsuyu

Please don't worry yourself
about such things.

[06:14] Otsuyu

"Whatever choices we
find ourselves making in life,

[06:17] Otsuyu

we will never know whether
we end up in Heaven or Hell,"

[06:20] Otsuyu

as the monks love to say.

SIGN DEMON SLAYER - SETSUNA

[06:29] Towa Higurashi

I wonder what it is I'm feeling...

[06:33] Towa Higurashi

HALF-DEMON GIRL - TOWA HIGURASHI

I don't feel this way

[06:35] Towa Higurashi

HALF-DEMON GIRL - TOWA HIGURASHI

when Papa Sota hugs me.

[06:37] Towa Higurashi

when Papa Sota hugs me.

[06:40] Setsuna

Towa.

[06:41] Setsuna

Are you okay?

[06:43] Towa Higurashi

Yeah, I'm fine.

[06:46] Moroha

What's wrong, you two?

[06:48] Towa Higurashi

Moroha.

[06:50] Moroha

Didn't I already give you the share
from Totetsu's bounty?

[06:53] Setsuna

It's not that.

[06:55] Setsuna

Mr. Jyubei said he would introduce me
to a good blade sharpener.

SIGN BOUNTY HUNTER - MOROHA

[07:01] Moroha

Whaddya need
with a blade sharpener?

[07:05] Setsuna

I feel like it's lost its edge lately.

[07:09] Moroha

I see. So that's how it is.

[07:12] Setsuna & Moroha

- Don't touch it!
- Whoa there!

[07:14] Moroha

If you're getting it inspected,
you gotta show me properly.

[07:18] Setsuna

What do you mean?

[07:21] Moroha

The blade sharpener that Mr. Jyubei
was going to introduce you to is yours truly!

[07:27] Towa Higurashi

Moroha, you can sharpen blades, too?

[07:29] Moroha

You bet! You can leave anything
to this jack-of-all-trades!

[07:40] Zero

Where did you get that wound?

[07:43] Kirinmaru

Sister.

[07:44] Zero

Don't tell me Sesshomaru's
daughters gave that to you?

[07:48] Kirinmaru

Just so.

[07:50] Kirinmaru

But they're still pups
who haven't even fully grown their fangs.

[07:54] Kirinmaru

They could barely entertain me,
let alone fulfill the prophecy.

[07:57] Zero

Oh, really?

[08:01] Kirinmaru

Sister.

[08:03] Zero

Don't stop me.
I'm only going for a walk.

[08:06] Kirinmaru

Please don't get too carried away.

[08:08] Zero

And you have no regard for my safety?

[08:11] Kirinmaru

We should wait for them
to grow a little more.

[08:15] Zero

You don't know anything, do you?

[08:19] Zero

Those girls' powers have been sealed.

[08:22] Kirinmaru

I do know about that.
She's inherited his blood, hasn't she?

[08:26] Kirinmaru

Besides, she was still being led around
by the Dog-Demon's blood,

[08:31] Kirinmaru

and has yet to master it.

[08:33] Zero

That's the quarter-demon girl.

[08:36] Zero

I'm talking about the half-demons.

[08:38] Kirinmaru

Oh?

[08:41] Zero

If the seal is released, even you
won't get away with just a scratch.

[08:46] Zero

I shall go find out during my walk.

[08:59] Moroha

It's not doing so well.

[09:00] Setsuna

Hand it back.

I asked the wrong person.

[09:03] Moroha

This is my professional opinion!

[09:05] Moroha

No one around here
can sharpen a blade better than me.

[09:09] Setsuna

Then why isn't it going well?

[09:12] Moroha

How should I know?
The reason might be you, Setsuna.

[09:15] Moroha

Your demon blood has become stronger,

[09:17] Moroha

so the sealed poison
is affecting its sharpness.

[09:21] Setsuna

So I need to speak
with Monk Miroku again?

[09:24] Moroha

Maybe. So don't go and blame
everything on me.

[09:29] Setsuna

No, there's no mistake that
your skills are still not enough.

[09:33] Moroha

Why, you...

[09:36] Moroha & Towa Higurashi

- The only thing cute about you is your face!
- Good grief.

[09:41] Moroha

Unbelievable.

[09:43] Moroha

There's no better sharpener than me
in this town.

[09:51] Otsuyu

Would you like to buy an apple?

[09:54] Towa Higurashi

Who are you?

[09:55] Otsuyu

My name is Otsuyu.

[09:58] Otsuyu & Moroha

- I sell apples.
- Towa!

[10:00] Moroha

What are you doing?
Let's go already.

[10:03] Otsuyu

I've dried my voice out, so I'm selling apples.

[10:11] Towa Higurashi

It's cold. A snow storm?

[10:13] Otsuyu

You and I are in the same world.

[10:17] Otsuyu

Now, let's make a pinky promise.

[10:22] Otsuyu

You did well, Riku.

[10:24] Otsuyu

*Without the Silver Pearl protecting her,
she will easily fall into my trap.*

[10:30] Moroha

Come on Towa, let's go.

[10:33] Moroha

What is she doing?

[10:35] Setsuna

Something's not right.

[10:37] Setsuna

What's wrong, Towa?

[10:39] Towa Higurashi

Oh, Setsuna, sorry I...

[10:44] Moroha

Hey you, get away from Towa.

[10:53] Setsuna

*What? I've seen those eyes
somewhere before.*

[10:58] Moroha

Towa!

[11:02] Setsuna

*When was the last time
I saw those eyes?*

[11:05] Moroha

Towa.

[11:08] Setsuna

Are you okay, Towa?

[11:10] Towa Higurashi

No, I'm not okay.

[11:14] Setsuna

What are you doing, Towa?

[11:16] Towa Higurashi

I don't know. What am I doing?

[11:19] Otsuyu

That's it. Keep holding her down.

[11:24] Setsuna & Moroha

- Hey, let go.

- What the hell did you do to Towa?

[11:26] Otsuyu

Go ahead and draw your sword.

[11:28] Otsuyu

But if you kill me,

[11:30] Otsuyu

you will also kill Towa,
who is linked to me.

[11:38] Otsuyu

*Moreover, Towa is not the only one
who is tied to me.*

SIGN TOWA AND SETSUNA'S MOTHER - RIN

[11:44] Otsuyu

TOWA AND SETSUNA'S MOTHER - RIN
I wonder...

[11:45] Otsuyu

*Just how many people
would die with me?*

[11:50] Moroha

Who the hell are you?

[11:56] Setsuna

Could it be...

[11:57] Otsuyu

Yes, you are correct.

[12:00] Setsuna

Let go of me, Towa.

[12:01] Otsuyu

Rin, Pyo, To, Sha, Kai, Jin, Retsu, Zai, Zen...

[12:06] Otsuyu

Release!

[12:11] Moroha

Setsuna?

[12:23] Zero

Now, the seal has been released.

[12:42] Zero

Now, the seal has been released.

[12:51] Kin'u

Delivery items!

[12:54] Miroku

Kin'u?

[12:55] Kin'u

What's this, Father?

[12:55] Kin'u

HISUI'S OLDER SISTER - KIN'U

What's this, Father?

[12:57] Kin'u

HISUI'S OLDER SISTER – KIN'U

You sure are coming up with

[12:58] Kin'u

strange new ways to train.

[13:00] Miroku

I know you know what's going on.

[13:03] Kin'u

Of course.

[13:06] Miroku

Quit laughing
and help me out of this!

[13:08] Miroku

I don't have much time. Setsuna's...

[13:11] Miroku

Setsuna's in danger.

[13:20] Setsuna

I remember.

[13:21] Setsuna

When I was a child, those eyes were...

[13:24] Zero

I've found you, half-demon girls.

[13:28] Setsuna

*It's those eyes that were
staring at me while I dreamt!*

[13:34] Setsuna

Everything... It's all her fault!

[13:37] Moroha

You're no ordinary human, are you?

[13:41] Otsuyu

You're right, I'm no ordinary human.

[13:44] Otsuyu

Otsuyu is a fake name.

[13:47] Otsuyu

My name is...

[13:55] Zero

Zero. I am Kirinmaru's older sister.

[13:58] Moroha

Kirinmaru's sister?!

[14:00] Towa Higurashi

But...

[14:03] Setsuna

I won't forgive you.

[14:05] Moroha

Setsuna?

[14:08] Zero

It looks like you can still differentiate
between enemy and ally,

[14:12] Zero

but it's only a matter of time.

[14:14] Zero

The seething of blood
will invite demonic frenzy.

[14:18] Zero

Sever.

[14:21] Moroha

Towa!

[14:25] Moroha

So you've revealed your true form.

[14:28] Moroha

That's what I've been waiting for.

[14:30] Moroha

Eat this!
Crimson Dragon Wave!

[14:34] Zero

Your attack lacks spirit.

[14:36] Moroha

Oh, no.

[14:38] Zero

Crimson Dragons favor white clouds.

[14:40] Zero

It will not obey the will
of a novice like you.

[14:44] Takechiyo

Hey, everyone.

SIGN RACCOON DOG DEMON - TAKECHIYO

[14:47] Takechiyo

RACCOON DOG DEMON - TAKECHIYO
What's up with you, Setsuna?

[14:49] Setsuna

Don't come near me!

[14:51] Moroha

How's this, then?

[14:53] Moroha

Heavenly Arrow Barrage!

[14:55] Zero

Your spirit power is scattered.

[14:59] Moroha

What?

[15:02] Zero

Kirinmaru won't be able to
use his true strength.

[15:05] Zero

You need to redo your training.

[15:08] Moroha

Damn it.

[15:09] Moroha

She got away.

Are you okay, Towa?

[15:12] Towa Higurashi

Yeah, sorry. Where's Setsuna?

[15:17] Takechiyo

Help me!

[15:27] Moroha

Are you all right, Takechiyo?

[15:29] Takechiyo

Oh thank goodness.

[15:38] Moroha

She's just like me when

I've turned into Beniyasha.

[15:42] Towa Higurashi

Calm down, Setsuna.

SIGN SESSHOMARU

[15:50] Sesshomaru

SESSHOMARU

The flow of wind has changed.

[15:56] Sesshomaru

She still can't suppress her blood.

SIGN DEMON SWORDSMITH - TOTOSAI

[16:05] Totosai

DEMON SWORDSMITH - TOTOSAI

Oh, looks like the training

[16:07] Totosai

DEMON SWORDSMITH - TOTOSAI

of the Blood Blade has begun.

[16:08] Totosai

of the Blood Blade has begun.

[16:09] Towa Higurashi

Setsuna, I'm sorry, but...

[16:11] Towa Higurashi

Bear with me, okay?

[16:13] Moroha

Are you going to cut her?

[16:15] Towa Higurashi

No, I'm going to see if I can

absorb Setsuna's demon powers.

[16:20] Moroha

Got it. I'll back you up.

[16:22] Towa Higurashi

Thanks, Moroha.

[16:32] Towa Higurashi

There's so much demon power.

[16:35] Towa Higurashi

*Please Setsuna,
just let me absorb your demon power.*

[16:47] Towa Higurashi

Wh-What is this?

[16:49] Moroha

Get back, Towa.

[16:51] Towa Higurashi

What?

[16:53] Towa Higurashi

What's that demon energy?

[16:57] Towa Higurashi

Setsuna...

[17:00] Towa Higurashi

Wait, Setsuna.

[17:02] Moroha

Damn it. I got no choice...

[17:04] Moroha

If I'm going to stop her,
then I need to go all out, too.

[17:10] Towa Higurashi

Moroha!

[17:17] Moroha

Get back here, Setsuna.

[17:36] Towa Higurashi

That demon energy...
It's just like the Dream Butterfly.

[17:40] Kin'u

Towa!

SIGN CAT DEMON - KIRARA

[17:42] Towa Higurashi

CAT DEMON - KIRARA
Gyokuto?

[17:43] Kin'u

MASTER OF HIRAIKOTSU - HISUI
Oh, I'm Kin'u,

[17:46] Kin'u

MASTER OF HIRAIKOTSU - HISUI
Gyokuto's older sister.

[17:46] Kin'u

Gyokuto's older sister.

[17:47] Hisui

Where's Setsuna?

[17:49] Towa Higurashi

Over there, fighting with Moroha.
But I think Moroha's almost at her limit.

[17:54] Hisui

So what Father predicted
has become true.

[17:58] Hisui

Sister, can you really do it?

[18:00] Kin'u

I have to, don't I? Besides,
I'm pretty confident in my sealing powers.

[18:05] Kin'u

The problem is, I don't think I can
stop her from moving around.

[18:09] Towa Higurashi

Stop her from moving?

[18:10] Kin'u

This is what I heard from Father.

[18:13] Kin'u

The last time this happened,
someone named Shiori held her down

[18:18] Kin'u

and managed to calm her.

[18:20] Towa Higurashi

I've heard about that, too.

[18:24] Towa Higurashi

I'll be the one to help calm her down.

[18:26] Towa Higurashi

Kin'u, please focus on Setsuna's seal.

[18:29] Kin'u

Are you sure?

[18:31] Towa Higurashi

Yes! I am Setsuna's older sister after all.

[18:33] Towa Higurashi

Let's go, Takechiyo.

[18:35] Takechiyo

Fine...

[18:37] Hisui

That's some bravery.
Unlike this one older sister I know.

[18:42] Kin'u

Shut up! How dare you, Hisui!

[19:02] Moroha

Setsuna's way too strong.

[19:15] Towa Higurashi

Setsuna!

[19:20] Towa Higurashi

Setsuna, calm down. Please!

[19:30] Towa Higurashi

It's me, Setsuna! It's Towa!

[19:35] Towa Higurashi

Get it together, Setsuna!

[19:42] Setsuna

I can hear her.

[19:44] Setsuna

Towa's voice.

[19:46] Setsuna

Towa's calling to me.

[19:49] Setsuna

I can hear her!

[19:51] Towa Higurashi

Setsuna, please hear me.

[19:54] Towa Higurashi

I'm right here, Setsuna!

[19:56] Towa Higurashi

I'm here...

Your older sister is right here!

[20:19] Hisui

Towa, Setsuna.

[20:21] Hisui

Sister, please.

[20:26] Kin'u

On meeting an arhat, slay the arhat;
on meeting your parents, slay your parents...

[20:31] Kin'u

Know that the light to your path lies there.

[20:39] Hisui

Sister, that cluster of blood
didn't disappear.

[20:42] Kin'u

Well, that's strange.

[20:46] Towa Higurashi

Setsuna!

[20:48] Setsuna

Towa.

[20:49] Towa Higurashi

I'm so glad you're back to normal.

[20:54] Setsuna

No, I don't think I am, unfortunately.

[20:58] Setsuna

I can still feel the blood seething.

[21:00] Towa Higurashi

Setsuna.

[21:02] Setsuna

I owe that woman a large debt.

[21:05] Setsuna

I'll have to pay her back a hundredfold.

[21:17] Zero

This is who I am after all.

That's fine, isn't it, My Lord?

[21:24] Zero

All that remains are the finishing touches
for the other half-demon girl.

[21:39] Osamu Kirin

It's come awfully close now.

SIGN TOWA'S TEACHER - OSAMU KIRIN

[21:43] Osamu Kirin

TOWA'S TEACHER - OSAMU KIRIN

So the Grim Comet does appear,

[21:46] Osamu Kirin

even in this era.

[21:52] Osamu Kirin

Isn't that...

[21:56] Osamu Kirin

Well, well, Mr. Higurashi, is that you?

SIGN NEXT EPISODE PREVIEW

[23:31] Towa Higurashi

We find Zero using remnants of her
Azusa no Yumihari, but Riku stands in our way.

[23:36] Riku

Would you honor me with a fight?

[23:38] Moroha

I have your life now! Prepare yourself!

[23:41] Zero

Attempting revenge so soon?

I like you, Half-Demon Princesses!

[23:45] Towa Higurashi

Why did we inherit
the powers in our blood?

[23:48] Towa Higurashi

I can find the answer in this battle!

[23:50] Towa Higurashi

Next time on *Yashahime: Princess Half-Demon*:
"The Three Princesses Strike Back"

[23:54] Setsuna

You will regret underestimating me, Zero!